

## UAI Biennial Report Publications

### Publications 2021-23

\*Listed by category (names of VEIP partners as co-authors are in bold when not the first author)

#### Monographs (authored & edited) — a selection

1. Bernaisch, Tobias. 2021. *Gender in World Englishes*. Cambridge: Cambridge University Press.
2. Buschfeld, Sarah & Sven Leuckert 2021. (eds.) *Focus on Orality, Literacy – and the Digital? New Perspectives on Language of Immediacy and Language of Distance*. Special Issue *Anglistik. International Journal of English Studies* 32(2).
3. Buschfeld, Sarah, Patricia Ronan & Manuela Vida-Mannl 2022. *Multilingualism: A Sociolinguistic and Acquisitional Approach*. Heidelberg: Springer.
4. Kirkpatrick, Andy (ed.) 2021. *The Routledge Handbook of World Englishes* (2<sup>nd</sup> ed.). London: Routledge.
5. Meierkord, Christiane & Edgar W. Schneider & (eds.) 2021. *World Englishes at the Grassroots*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
6. Peters Pam & Kate Burridge (eds.) 2021. *Exploring the ecology of World Englishes in the twenty-first century language, society and culture*. Edinburgh University Press.
7. Peters, Pam & Tobias Bernaisch (eds.) 2022. Special issue on *Linguistic Epicentres in World Englishes*. *World Englishes* 41(3).

#### Chapters in Books — a selection

1. Bernaisch, Tobias 2021. "Hedges and gender in the Inner and Expanding Circle". In Tobias Bernaisch (ed.) *Gender in World Englishes*. Cambridge: Cambridge University Press; pp. 94–120.
2. Bernaisch, Tobias 2021. "Introduction", *Gender in World Englishes*. In Tobias Bernaisch (ed.) *Gender in World Englishes*. Cambridge: Cambridge University Press; pp. 1–22.
3. Bernaisch, Tobias. & Sandra Götz 2021. "Across three Kachruvian Circles with two parts-of-speech: nouns and verbs in ENL, ESL and EFL varieties", *Exploring the Ecology of World Englishes in the Twenty-First Century: Language, Society and Culture*, eds. P. Peters & K. Burridge. Edinburgh: Edinburgh University Press. 215–237.
4. Bernaisch, T., B. Heller & J. Mukherjee 2021. *Manual for the 2020-Update of the South Asian Varieties of English (SAVE2020) Corpus*. Version 1.1. Giessen: Justus Liebig University.
5. Bernaisch, Tobias 2022. "Comparing generalised linear mixed-effects models, generalised linear mixed-effects model trees and random forests: filled and unfilled pauses in varieties of English". In O. Schützler & J. Schlüter (eds.) *Data and Methods in Corpus Linguistics: Comparative Approaches*. Cambridge: Cambridge University Press; pp. 163–193.
6. Bernaisch, Tobias 2022. "Features of Sri Lankan English". In E.L. Low & A. Pakir (eds.) *English in East and South Asia: Policy, Features and Language in Use*. London: Routledge; pp. 168–182.
7. Burridge, Kate 2021. "English in Australia". In Andy Kirkpatrick (ed.) *The Routledge Handbook of World Englishes* (2<sup>nd</sup> Edition). London: Routledge; pp. 130-148.
8. Burridge, Kate 2023. "Prescription and taboo — Australia's sensitivity towards American influence". In Joan C. Beal, Morana Lukač and Robin Straaijer (eds.) *Routledge Handbook of Linguistic Prescriptivism*. London: Routledge; pp. 246-263.

9. Burridge, Kate & Caroline Biewer 2021. "Where grammar meets culture: Pronominal systems in Australasia and the South Pacific revisited". In Pam Peters and Kate Burridge (eds.) *Exploring the Ecology of World Englishes in the Twenty-First Century: Language, Society and Culture*. Edinburgh University Press; pp. 260-79.
10. Burke, Isabelle & Kate Burridge 2021. "Privileging informality: cultural influences on the structural patterning of Australian English". In Pam Peters & Kate Burridge (eds.) *Exploring the Ecology of World Englishes in the Twenty-First Century: Language, Society and Culture*. Edinburgh University Press; pp. 324-44.
11. Buschfeld, Sarah 2021. "L1 Singapore English: The influence of ethnicity and input". In Kate Burridge & Pam Peters (eds.) *Exploring the Ecology of World Englishes in the Twenty- First Century: Language, Society and Culture*. Edinburgh University Press pp. 193–214.
12. Buschfeld, Sarah 2021. "Grassroots English, learner English, second-language English, English as a lingua franca...: What's in a name". In Christiane Meierkord & Edgar W. Schneider (eds.) *The Growth and Spread of English at the Grassroots*. Edinburgh: Edinburgh University Press; pp. 23–46.
13. Buschfeld, Sarah 2022. "The pluricentricity vs. pluriareality debate: What postcolonial diffusion of English, transnational contact and multilingualism can tell us". In Philipp Meer & Ryan Durgasingh (eds.), *Pluricentricity and Pluriareality: Dialects, Variation, and Standards*. Amsterdam: John Benjamins.
14. Buschfeld, Sarah & Edgar W. Schneider 2021. "Expanding boundaries of a function word: Uses of one in Early Modern and Modern English". In Peter J. Grund & Megan Hartman (eds.) *Studies in the History of the English Language VIII: Boundaries and Edges in the History of English*. Berlin: Mouton de Gruyter; pp. 135–166.
15. Buschfeld, Sarah & Wiebke Ahlers 2022. "English around the World: New realities, new models, and the case of Sint Maarten". In Aloysius Ngefac, Hans-Georg Wolf & Thomas Hoffmann (eds.) *World Englishes and Creole Languages Today*. Vol. 1: *The Schneiderian Thinking and Beyond*. Munich: Lincom Europa; pp. 39–63.
16. Buschfeld, Sarah & Edgar Schneider 2022. "The geographical and demographic expansion of English". In Salikoko S. Mufwene & Anna Maria Escobar (eds.) *The Cambridge Handbook of Language Contact*. Vol. I: *Population Movement and Language Change*. Cambridge University Press; pp. 583-610.
17. Cheshire, Jenny & Heike Pichler 2022. "Discourse-pragmatic variation in England". In Sue Fox (ed.) *Language in the British Isles*. (3<sup>rd</sup> ed.) Cambridge: Cambridge University Press.
18. Cheshire, Jenny & Paul Kerswill 2023. "Multicultural Urban Englishes". In Emma Moore and Chris Montgomery (eds.) *The Oxford Handbook of British Englishes*. Oxford: Oxford University Press.
19. Götz, Sandra 2022. "Learner corpora to inform testing and assessment". In: Reka R. Jablonkai & Eniko Csomay (eds.) *Routledge Handbook of Corpora and Language Teaching and Learning*. London/New York: Routledge; pp. 311-325.
20. Hundt, Marianne 2021. "'The next Morning I got a Warrant for the Man and his Wife, but he was fled': Did sociolinguistic factors play a role in the loss of the be-perfect". In Tine Breban & Svenja Kranich (eds.) *Lost in Change: Causes and Processes in the Loss of Grammatical Elements and Constructions*. Amsterdam: John Benjamins; pp. 199-233.
21. Kirkpatrick, Andy & Wang Lixun 2021. "Medium of instruction issues in trilingual Hong Kong primary schools". In Peter Siemund & Jakob R. E. Leimgruber (eds.) *Multilingual Global Cities: Singapore, Hong Kong, Dubai*. London: Routledge; pp. 229-247.
22. Kirkpatrick, Andy 2022. "Commentary: EMI in Vietnamese Universities—The Importance of Institutional Preparation, Consultation and Support". In Min Pham & Jenny Barnett (eds)

*English Medium Instruction Practices in Vietnamese Universities: Institutional, Practitioner and Student Perspectives*. Heidelberg: Springer; pp. 81-86.

23. Leńko-Szymańska, Agnieszka & **Sandra Götz** 2022. "Complexity, accuracy and fluency in learner corpus research: Setting the Scene". In: Agnieszka Leńko-Szymańska & Sandra Götz (eds.). *Complexity, Accuracy and Fluency in Learner Corpora*. Amsterdam: John Benjamins; pp. 1-19.
24. Lising, Loy 2023. "Multilingualism". In A. Borlongan (ed.) *Philippine English: Development, Structure and Sociology of English in the Philippines*. Routledge; pp. 242-256.
25. Lising, Loy 2021. "Susmaryosep!: Lexical evidence of cultural influence in Philippine English". In Peters, Pam & Kate Burridge (eds.), *Exploring the ecology of world Englishes: language, society, and culture*. Edinburgh University Press; pp. 64-85.
26. Meierkord, Christiane 2021. "Extending the scope of world Englishes: Interactions across Englishes in post-protectorates and at the grassroots". In Onysko, Alexander (ed.) *Research Developments in World Englishes*. London: Bloomsbury; pp. 47-71.
27. Meierkord, Christiane 2021. "Access to English and the Englishes of the disadvantaged: Examples from Uganda and South Africa". In Meierkord, Christiane & Schneider, Edgar W. (eds.). *World Englishes at the Grassroots*. Edinburgh University Press; pp. 91-114.
28. Meierkord, Christiane & Isingoma, Bebwa 2021. "Lexico-pragmatics between cultural heritage and exonormative second language acquisition: address terms, greetings & discourse markers in Ugandan English". In: Peters, Pam & Kate Burridge (eds.) *Exploring the Ecology of World Englishes*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
29. Mukherjee, J. & Tobias Bernaisch 2021. "The development of the English language in India". In Andy Kirkpatrick (ed.) *The Routledge Handbook of World Englishes*, 2nd ed. London: Routledge; pp. 165–177.
30. Musgrave, Simon & Kate Burridge 2023. "Irish Influence on Australian English". In Raymond Hickey (ed.) *Oxford Handbook of Irish English* Oxford: Oxford University Press; pp. 543-62.
31. Perez, Danae, **Marianne Hundt**, Johannes Kabatek & Daniel Schreier 2021. English and Spanish in contact: World languages in interaction. In Danae Perez, Marianne Hundt, Johannes Kabatek & Daniel Schreier (eds.) *English and Spanish in Contact: World Languages in Interaction*. Cambridge University Press; pp. 1-9.
32. Peters, Pam 2021. Pluricentricity and codification. In Danae Pérez, Marianne Hundt, Johannes Kabatek & Daniel Schreier (eds.) *English and Spanish in interaction*. Cambridge, Cambridge University Press
33. Peters, Pam 2021. "Cultural keywords in Indian English". In Pam Peters & Kate Burridge (eds.) *Exploring the ecology of world Englishes in the twenty-first century*. Edinburgh University Press; pp. 86-107.
34. Peters, Pam, Tobias Bernaisch & Kathleen Ahrens 2021. "Modality, rhetoric and regionality in English editorials in the Sinosphere". In Pam Peters & Kate Burridge (eds.) *Exploring the Ecology of World Englishes in the Twenty-First Century: Language, Society and Culture* Edinburgh: Edinburgh University Press; pp 238–259.
35. Peters, Pam 2023. "Epicentral and extraterritorial influences in southern hemisphere Englishes". In Sarah Buschfeld (ed.) *Twenty years of the Dynamic Model*. Edinburgh University Press.
36. Peters, Pam 2023. "Prescription and normativity in the evolution of inner-circle Englishes". In Joan Beal, Morana Lukac & Robin Straaijer (eds.) *Routledge Handbook of Prescriptivism*. Routledge

37. Schneider, Edgar W. 2021. "Platform paper: Reflections of cultures in corpus texts: Focus on the Indo-Pacific region". In Pam Peters & Kate Burridge (eds.) *Exploring the Ecology of World Englishes: Language, Society and Culture*. Edinburgh: Edinburgh University Press; pp. 15-45.
38. Schneider, Edgar W. 2021. "The emergence of global languages: Why English". In Marianne Hundt, Johannes Katabek, Daniel Schreier & Danae Perez (eds.) *English and Spanish. World Languages in Interaction*. Cambridge: Cambridge University Press; pp. 10-30.
39. Schneider, Edgar W. 2021. "Artistic re-creation of grassroots English: Ideologies and structures in *English Vinglish*". In Christiane Meierkord and Edgar W. Schneider (eds.) *World Englishes at the Grassroots*. Edinburgh: Edinburgh University Press; pp. 115-140.
40. Schneider, Edgar W. 2022. "Prologue: Philippine English in the concerto of World Englishes." In Ariane Macalinga Borlongan (ed.) *Philippine English: Development, Structure, and Sociology of English in the Philippines*. London, Singapore: Routledge; pp. xxiv-xxix.
41. Schneider, Edgar W. 2022. "Philippine English in relation to American English." In Ariane Macalinga Borlongan (ed.) *Philippine English: Development, Structure, and Sociology of English in the Philippines*. London, Singapore: Routledge; pp. 143-155.
42. Schneider, Edgar W. 2023. "The role of prescriptivism in the emergence of New Englishes". In Joan C. Beal, Morana Lukač & Robin Straaijer (eds.) *The Routledge Handbook of Linguistic Prescriptivism*. London: Routledge; pp. 103-120.
43. Smith, Adam, Minna Korhonen, Haidee Kotze & Bertus van Rooy 2021. "Modal and Semi-modal Verbs of Obligation in the Australian, New Zealand and British Hansards, 1901–2015". In *Exploring the ecology of world Englishes: language culture and society*. Peters, Pam & Kate Burridge (eds.). Edinburgh University Press; pp. 301-323.
44. Coetzee-Van Rooy, Susan & **Bertus van Rooy** 2021. "The history of English language attitudes within the multilingual ecology of South Africa". In Alexander Onysko (ed.) *Research Developments in World Englishes*. London: Bloomsbury; pp. 121-147.
45. Van Rooy, Bertus. 2021. "Reflections of Afrikaans in the English short stories of Herman Charles Bosman". In: Pam Peters & Kate Burridge (eds.) *Exploring the Ecology of World Englishes*. Edinburgh University Press; pp. 46-64.
46. Van Rooy, Bertus. 2021. "A diasystematic construction grammar analysis of language change in the Afrikaans and English finite verb complement clause construction". In Hans Boas & Steffen Höder (eds.) *Constructions in Contact 2: Language change, multilingual practices, and additional language acquisition*. Amsterdam: John Benjamins; pp. 109-138.
47. Walkinshaw Ian & Andy Kirkpatrick 2022. "Where to now? Future directions in ELF pragmatics research". In Ian Walkinshaw (ed.) *Pragmatics in English As a Lingua Franca: Findings and Developments*. Berlin: De Gruyter Mouton; pp. 221-236.

#### Refereed Journal articles — a selection

1. Ahrens, Kathleen 2021. Contesting territory via editorials in different varieties of English. *World Englishes* 42 (2): 86-201.
2. Allan, Keith, Réka Benczes & **Kate Burridge** 2021. *Seniors, Older People, the Elderly, Oldies, and Old People: What Language Reveals about Stereotypes of Ageing in Australia. Inquiries in Philosophical Pragmatics* 28: 111-125.
3. Bernaisch, Tobias, S.Th. Gries & B. Heller 2022. Theoretical models and statistical modelling of linguistic epicentres. *World Englishes* 41(3): 333–346.
4. Burke, Isabelle & Kate Burridge 2023. From a bit of processed cheese to a bit of a car accident and a little bit of "oh really" — the journey of Australian English a bit (of). *Journal of Pragmatics* 209: 15-30.

5. Keller, Melanie, Philipp Striedl, Daniel Biro, Johanna Holzer & **Kate Burridge** 2021. Circumnavigating taboos: A functional and formal typology. *Special issue of Pragmatics & Cognition* 28(1): 5-24.
6. Collins, Peter, **Haidee Kotze**, Minna Korhonen, **Adam Smith** & Xinyue Yao 2021. Diachronic register change: A corpus-based study of Australian English, with comparisons across British and American English. *Register Studies* 3(1): 33-87.
7. Degenhardt, J. & **Tobia Bernaisch** 2022. Apologies in South Asian varieties of English: a corpus-based study on Indian and Sri Lankan English. *Corpus Pragmatics* 6: 201–223.
8. Esimaje, Alexandra, **Bertus van Rooy** 2023. 'Demola Jolayemi, Daniel Nkemleke, Ernest Klu (eds.) *African Perspectives on the Teaching and Learning of English in Higher Education*. Routledge.
9. Funke, N. & **Tobias Bernaisch** 2022. Intensifying and downtoning in South Asian Englishes: empirical perspectives. *English World-Wide* 43(1): 33–65.
10. Götz, Sandra 2022. Epicentral influences of Indian English on Nepali English. *World Englishes* 41(3): 347-360.
11. Hundt, Marianne 2021. On models and modelling in World Englishes. *World Englishes* 40(3): 298-317.
12. Hundt, Marianne, Elena Seoane & Melanie Röthlisberger 2021. Predicting voice alternation across academic Englishes. *Corpus Linguistics and Linguistic Theory* 17(1): 189-222.
13. Hundt, Marianne, Laetitia van Driessche & Dirk Pijpop 2022. Approaching epicentral influence with agent-based modelling. *World Englishes* 41(3): 377-399.
14. Hundt, Marianne. 2022. *N-is* focalisers as semi-fixed constructions: Modelling variation across World Englishes. *Journal of English Linguistics* 50(2): 115–141.
15. Hundt, Marianne & Paula Rautionaho 2022. Primed progressives? Predicting the progressive in World Englishes. *Corpus Linguistics and Linguistic Theory* 18(3): 599-625.
16. Isingoma, Bebwa & **Christiane Meierkord** 2022. Between exonormative traditions and local acceptance: A corpus-linguistic study of modals of obligation and spatial prepositions in spoken Ugandan English. *Open Linguistics* 8(1): 87-107.
17. Meierkord, Christiane 2022. Post-protectorate Uganda and current models of influence across Englishes. *World Englishes* 41(3): 429-445.
18. Meierkord, Christiane & Isingoma, Bebwa 2022. Between first language influence, exonormative orientation and migration: Future time expressions in post-protectorate Ugandan English. *English World-Wide* 43(2): 220–248.
19. Lising, Loy & Maria Lourdes S. Bautista 2022. A tale of language ownership and identity in multilingual society. *Journal of English and Applied Linguistics* 14(1): 1-14.
20. Lising, Loy 2021. Speak English!: Social acceleration and language learning in the workplace. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism* (published online).
21. Grey, A., **Lising, Loy** & Cho, J. 2021. Ideologies of English in Asia: an editorial. *International Journal of the Sociology of Language* 27(1): 1-16.
22. Kraaz, M. & **Tobias Bernaisch** 2022. Backchannels and the pragmatics of South Asian Englishes. *World Englishes* 41(2): 224–243.
23. Buschfeld, Sarah & Walter Grünzweig 2022. Argot of Two Dozens of Nations: Fred Wander's Novel *Der siebente Brunnen* and the Concentration Camp as a Multilingual Space. *Special journal issue on Trauma and Multilingualism in Literature* (Humanities and Social Sciences Online).
24. Buschfeld, Sarah & Sven Leuckert 2021. "Modelling spoken and written English: An introduction". *Anglistik. International Journal of English Studies* 32(2): 7–14.

25. Cheshire, Jenny 2023. Multicultural London English and new-dialect formation. *Roczniki Humanistyczne* 71:6.
26. Meierkord, Christiane 2023. Society, culture and the speech act of praise - Observations from Ugandan English vis-à-vis British English. *Contrastive Pragmatics*.
27. Peters, Pam & Tobias Bernaisch 2022. The current state of research into linguistic epicentres. *World Englishes* 41(3): 320–332.
28. Peters, Pam, Smith, Adam & Korhonen, Minna 2022. Epicentral effects on *-ed/-t* inflectional variation in Australasian Englishes 1850–2020. *World Englishes* 41(3):446-461.
29. Schneider, Edgar W. 2021. *All Things New* in Singapore. On creativity, complexity and usage associations in Englishes. *English Today*, 39 (1) 2023: 24-34.
30. Schneider, Edgar W. 2022. Parameters of epicentral status. *World Englishes* 41: 462-474. (Special Issue ed. by Pam Peters & Tobias Bernaisch).
31. Schneider, Edgar W., Hyejeong Ahn, Jieun Kiaer & Laurence Mann 2022. Words going viral: The effects of COVID-19 on media English. *The Journal of Comparative Media and Women's Studies* 7: 20-60.
32. Smith, Adan & Minna Korhonen 2022. Parliamentary Hansard and epicentral influence in Australia, New Zealand and Papua New Guinea. *World Englishes*. 41(3): 475-90.
33. Botha, Werner, **Bertus van Rooy** & Susan Coetzee-Van Rooy 2021. Researching South African English. *World Englishes* 40(1): 2-11.
34. Botha, Werner, **Bertus van Rooy** & Coetzee-Van Rooy, Susan. 2021. South African Englishes: A contemporary bibliography. *World Englishes* 40(1): 136-151.
35. Van Rooy, Bertus. 2021. Grammatical change in South African Englishes. *World Englishes* 40(1): 24-37.
36. Van Rooy, Bertus & Kotze, Haidee. 2022. Contrast, contact, convergence? Afrikaans and English modal auxiliaries in South African parliamentary discourse (1925-1985). *Contrastive Pragmatics*, 3(2): 159-193.

#### Encyclopedia articles — a selection

1. Meierkord, Christiane 2023. World Englishes at the grassroots. In: Chappelle, Carol A. (ed.). *The Encyclopedia of Applied Linguistics*. 2nd. Ed. Oxford: Wiley-Blackwell.

The following publications will appear late 2023 in the *Wiley Encyclopedia of World Englishes* (6 volumes), edited by Kingsley Bolton; Chapters 107-119 of the volume *Australasia and the South Pacific* have been edited by VEIP members Carolin Biewer and Kate BurrIDGE.

2. Biewer, Carolin *Fiji English*
3. Biewer, Carolin *Samoan English*
4. Biewer, Carolin *Cook Islands English*
5. Biewer, Carolin *The History of English in the South Pacific*
6. Biewer, Carolin & Kate BurrIDGE *English in Australasia and the South Pacific: Theoretical issues*
7. Burke, Isabelle *Australian English grammar*
8. Cheshire, Jenny, et al. *Multicultural London English*
9. Hundt, Marianne *New Zealand English Grammar*
10. Meyerhoff, Miriam *Bislama*
11. Meyerhoff, Miriam et al. *Immigrant Englishes in New Zealand*
12. Peters, Pam *Style guides for English world-wide*
13. Peters, Pam *Inner-circle dictionaries of English*
14. Peters, Pam *History of English in Australia*

15. Peters, Pam *Outer-circle dictionaries of English*

16. Peters, Pam *World Englishes lexicography*

**\*Forthcoming monographs 2024-5 — a selection**

1. Buschfeld, Sarah, Mirjam Schmalz, Manuela Vida- Mannl & Thorsten Brato (eds) submitted. *Acquisition and variation in World Englishes: Bridging paradigms and rethinking approaches*. Berlin: De Gruyter Mouton.
2. Buschfeld, Sarah, Sven Leuckert, Theresa Neumaier & Sofia Rüdiger to be submitted 2023. *Twenty Years of the Dynamic Model: New Perspectives and Challenges in World Englishes*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
3. Meyerhoff, Miriam & Umberto Ansaldo (eds) in preparation. *Routledge Handbook of Pidgin and Creole Languages*. London: Routledge.
4. Van Rooy, Bertus submitted *World Englishes: The local lives of a global language*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

**Reporters:** Pam Peters, Emeritus Professor at Macquarie University, Sydney NSW

Kate Burrige, Professor at Monash University, Melbourne VIC